

# Danses du Morvan.

---



**UNION DES GROUPES  
ET MÉNÉTRIERS MORVANDIAUX**  
71550 ANOST

# AVANT-PROPOS



Cette fête eut un très grand succès à SAULIEU.  
Les musiciens sont Jacques FONTAINE, vielleux (1847-1933).  
et Marie RENAULT, violoneux (1882-1964).



Jacqueline FAVELIER  
SAULIEU  
Noël 1936

De 1933 à 1937, Mme Lucie AUGIAS fut directrice de l'école maternelle de Saulieu. Elle s'intéressa au Morvan et établit un rapport entre son enseignement et la région : création de jeux éducatifs, apprentissage de rondes et de danses, connaissance des légendes, présentation de petites scènes de théâtre, confection de costumes traditionnels.

Elle fut aidée en ce sens par Alfred GUILLAUME (maire de Saulieu et auteur de *L'ÂME DU MORVAN*) et sa famille.

Elle créa un petit groupe folklorique d'enfants. Les pas des danses étaient montrés par des gens de Saulieu, Louis RENAULT en particulier. Le frère de ce dernier, Marie, était un violoneux traditionnel réputé. C'est lui qui faisait danser les enfants.

Mme AUGIAS eut l'idée, à ce moment-là, de noter les airs, les pas et les paroles qui correspondaient aux danses qu'elle apprenait à ses enfants. Elle écrivit alors ce petit livret qu'elle illustra avec art.

Récemment, en 1981, Mlle Henriette GUILLAUME retrouva dans les archives de son père ce fascicule qui est très intéressant.

- Les danses notées sont typiques du pays de SAULIEU et du BAS MORVAN.
- Les airs de la gigue, de la polka piquée, du chibeurlu et du branle du rat sont différents de ceux du HAUT MORVAN.
- Deux danses notées avaient échappé à la tradition orale et n'étaient plus pratiquées ; il s'agit de la ronde et de la sauteuse morvandelles qui ont été reprises par le groupe des « JEUNES MORVANDIAUX DE SAULIEU ».

Nous remercions vivement Mme AUGIAS et Mlle GUILLAUME d'avoir bien voulu nous donner l'autorisation d'éditer ce livret.

Et nous souhaitons évidemment que ces danses soient reprises et pratiquées par de nombreux danseurs en MORVAN.

Gérard CHAVENTON - Juin 1983.

UNION DES GROUPES  
ET MÉNÉTRIERS MORVANDIAUX,  
71550 ANOST.

# "Le branle du jars."

---



Dansé pour la fête de Noël de l'école maternelle de Saulieu  
de 1936 (La légende de la pierre qui vive :  
recueillie en Morvan)

- à 1 la danseuse frappe du pied droit tandis que le danseur frappe du pied gauche
- à 2 la danseuse frappe encore du pied droit et le danseur du pied gauche
- à 3-4-5 la danseuse frappe successivement du pied droit, du pied gauche et du pied droit, en même temps que le danseur frappe successivement du pied gauche, du pied droit et du pied gauche. (Pendant ces divers mouvements, la jambe à laquelle appartient le pied qui frappe, se plie suffisamment pour accentuer le balancement du corps tantôt à droite, tantôt à gauche.)
- De A à B, mêmes pas, mêmes mouvements que précédemment
- De B à C, le danseur exécute un galop
- De C à D, pas de folk.

# Sauteuse morvandelle



A

quoué qui i t'è don fait Nannette oh, poue t'éloi.  
 gner de moaé? quoué qui t'e don fait Nannette oh, poue t'éloi.  
 gner de moaé? Raïppouche - toué don, oh qui t'èume...  
 oh qui t'èume - Raïppouche toué don, oh qui t'èume  
 poue tout d'bon...

Dansée à Dijon par les enfants de l'école maternelle  
de Saulieu (juin 1937)

Comme le titre de la danse l'indique, les danseurs sautent en cadence sur un pied puis sur l'autre, sans arrêt : 1 saut par mesure. La jambe s'élève : talon près du bas du mollet, pointe du pied dirigée extérieurement tandis que l'autre jambe saute très peu haut. (l'effet de saut est produit, plus par la jambe qui se plie que par celle qui saute, et par le balancement du corps à gauche et à droite)

Par deux les danseurs se tiennent main droite dans main droite. De A à B ils font 4 pas sautés dans un sens. De B à C 4 pas dans l'autre sens. Si bien que quand un danseur avance, l'autre recule et aux 4 mesures suivantes celui qui avançait recule, l'autre avance. A X ils se lâchent, frappent une fois dans leurs mains, font un tour sur eux-mêmes (en sautant) s'éloignent l'un de l'autre en formant un 8 et se reprennent par la main pour recommencer en A.



# Ronde morwandelle



La ronde morwandelle se danse comme la sauteuse : même pas.  
De A à B les danseurs sautent en cadence et  
tournent en rond en se donnant la main ;  
à X ils se lâchent, frappent dans leurs mains,  
frappent du talon et continuent à sauter en  
cadence en tournant sur eux-mêmes.  
à C ils se retrouvent par la main, et  
recommencent la ronde.

# Le branle du rat



A

rat rat rat t'as la queue trop longue rat rat rat on t'la  
coupera! rat rat rat t'as la queue trop longue rat rat rat on t'la

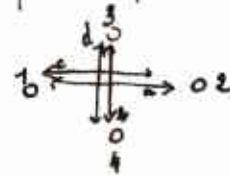
B

coupera Rat! Rat! (chassés croisés 1 et 2)  
(chassés croisés 3 et 4)  
(chassés croisés 1 et 2) (chassés croisés 3 et 4)

C

Dansé à Dijon par les enfants de l'école maternelle de  
Paulien (juin 1937.)

Le branle du rat se danse à quatre. C'est en quelque sorte  
un quadrille très simple.  
De A à B les danseurs font un pas de polka sur place. Puis  
le violoncelle et les danseurs crient: Rat! Rat! C'est le point  
de départ des chassés croisés. 1 et 2 d'abord. 3 et 4 ensuite  
puis 1 et 2 - puis 3 et 4; à C on se retrouve en place pour  
repandre en A le pas de polka.



# Polka piquée.



Handwritten musical score for a polka in G major (one sharp). The score consists of four staves. The first two staves are vocal lines with lyrics in French. The third and fourth staves are instrumental accompaniment. The lyrics are: "petite couturière ton métier ne va plus les ai guilles sont trop cher les marchands n'en vendent plus." The score is divided into sections A, B, and C. Section A covers the first two staves, section B covers the second two staves, and section C covers the third and fourth staves. The tempo is marked with a 'C' (Crescendo) at the end of the third staff.

Dansi à Saulein lors de la fête de Noël de l'école maternelle de 1935 (L'auberge morvandelle.)

- à 1 la danseuse tend la jambe droite en avant et frappe du talon droit en même temps, le danseur tend la jambe gauche et frappe du talon gauche.
  - à 2 la danseuse plie la jambe droite et frappe de la pointe du pied droit alors que le danseur plie la jambe gauche et frappe de la pointe du pied gauche. Ils regardent tous deux et tournent le corps dans la direction de la jambe qui travaille.
  - à 3 un pas de polka, puis vivement, et sans se lâcher, les danseurs font un demi-tour pour regarder dans la direction du pied gauche de la danseuse et du pied droit du danseur.
  - à 4 la danseuse tend la jambe gauche et frappe du talon gauche, alors que le danseur tend la jambe droite et frappe du talon droit.
  - à 5 la danseuse plie la jambe gauche et frappe de la pointe du pied gauche alors que le danseur plie la jambe droite et frappe de la pointe du pied droit.
  - à 6 pas de polka et demi-tour rapide.
- De A à B: mêmes pas, et mêmes mouvements que précédemment  
De B à C pas de polka.



# "Le Chibeurli!"



Dansi par les enfants de l'école maternelle de Saulieu pour leur fête de Noël de 1934 (noce morvandelle.)

Le Chibeurli se danse à deux. Main droite dans main droite, se regardant bien en face, les danseurs avancent le pied droit en même temps qu'ils reculent le gauche, puis avancent le pied gauche alors qu'ils reculent le droit, et ainsi de suite (ala 10 fois). De C à D ils se donnent le bras (bras droit dans bras droit) et tournent sur place, en cadence, en sautant.

Ils reprennent de A à B comme précédemment et terminent de C à D en exécutant le même pas qu'entre A et B mais avec le rythme 3-4-5-8-9-10.

Pour terminer, le violon doit grincer (la chanterelle!) et les danseurs posant les mains sur les épaules des danseurs les embrassent sur les deux joues.

Le Chibeurli est de rigueur pour terminer le bal.



# "La morwandelle"



Allons les Morvandiaux, chantons la Morwandelle !  
Chantons nos claires eaux, et la forêt si belle,  
La truite aux bords légers, dans les roseaux fleuris,  
Et notre bois flottant, qui vogue sur Paris.

Il souffle un âpre vent, parmi nos solitudes !  
On dit que le Morvan est un pays bien rude ;  
Mais s'il est pauvre et fier, il nous plaît mieux ainsi,  
Et qui ne l'aime pas n'est certes pas d'ici !

On veut la liberté, dans nos montagnes noires.  
Nos pères ont lutté pour elles, et non sans gloire  
Rêveurs de coups d'état, Césars de quatre sous,  
Les braves Morvandiaux se moquent bien de vous !

Pourtant nous subissons un reste de servage :  
Pourquoi ces nourrissons privés de cher breuvage ?  
Gardons, ah ! mes amis, nos femmes près de nous  
Nos filles et nos fils ont droit à leur nounou !

Allons les Morvandiaux, chantons la Morwandelle !  
Les bois, les prés, les eaux, aimés d'un cœur fidèle.  
Nos bûches qui s'en vont, Paris s'en chauffera  
Nos gars et leurs mamans, Paris s'en passera !



Réalisation :  
Union des Groupes et Ménétriers  
Morvandiaux · 71550 ANOST  
Président : Alain VIEILLARD.

Avec la participation de  
la Direction Régionale des Affaires Culturelles  
(Délégation de la Musique)  
et la Direction Régionale du Temps Libre.

Reproduction possible sous réserve d'avoir  
l'autorisation écrite de l'Association.

Juin 1983 · Dépôt légal N° 10170.

IMPRIMERIE SAULIEU